

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

г. Москва

Дата подписания: 29.07.2026 12:59:29

Уникальный программный ключ:

6b5279a4c4e05401b679172803da50705591c69e2

ДОГОВОР № 111/1717

об организации и проведении практики обучающихся

«25» 02 2026 г.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Государственный университет просвещения», именуемое в дальнейшем «Университет», на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 07 июня 2018 г. №Л035-00115-77/00096487, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, в лице начальника управления организации и контроля качества образовательной деятельности Миненковой Марины Александровны, действующего на основании доверенности от 16.01.2026 г. № 95, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Терра», именуемое в дальнейшем «Организация», в лице генерального директора Десятниковой Майи Владимировны, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем».

1. Предмет Договора

1.1. Предметом настоящего Договора является взаимодействие сторон по вопросам организации и проведению производственной практики (переводческой практики) обучающихся Университета, осваивающих образовательные программы высшего образования (программы бакалавриата, программа специалитета, программы магистратуры), на базе Организации с целью формирования, закрепления, развития практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.

1.2. Количество обучающихся, направляемых для прохождения практики в Организацию, направление подготовки (специальности), вид (тип) и сроки проведения практики согласованы сторонами в приложении № 1 к настоящему Договору.

1.3. Ф.И.О. контактного лица от Университета: Филиппова Ирина Николаевна, телефон: 8-916-748-65-79, электронный адрес little_lion06@mail.ru.

Ф.И.О. контактного лица от Организации ООО «Терра»: Верещагина Анна Михайловна, телефон: 8-985-899-60-19, электронный адрес info@terra-t.ru.

2. Обязанности сторон

2.1. Организация обязуется:

2.1.1. Принимать обучающихся для прохождения практики в соответствии с учебным планом Университета;

2.1.2. Предоставлять каждому обучающемуся работу, которая позволяет приобрести профессиональные навыки по специальности, согласно плану практики;

2.1.3. Обеспечивать обучающимся Университета условия безопасной работы на каждом рабочем месте. Проводить обязательные инструктажи по охране труда: вводный и на рабочем месте с оформлением установленной документации, в необходимых случаях проводить обучение обучающихся Университета безопасным методам работы. Обеспечить обучающихся Университета на время прохождения практики при необходимости спецодеждой, спецобувью и другими аналогичными средствами по нормам, установленным для Организации;

2.1.4. Создавать необходимые условия для выполнения обучающимися Университета программы практики. Не допускать обучающихся Университета на должности, не предусмотренные программой практики и не имеющие отношения к направлению подготовки (специальности);

2.1.5. Назначать квалифицированных руководителей по программе практики;

2.1.6. Предоставлять обучающимся Университета, руководителям практик возможность пользоваться лабораториями, кабинетами, мастерскими, библиотекой, чертежами и чертежными принадлежностями, технической и другой документацией в подразделениях Организации, необходимыми для успешного освоения программы практики и выполнения ими индивидуальных заданий;

2.1.7. Способствовать сбору обучающимися материалов, необходимых для составления отчетов по практике;

2.1.8. Оказывать всестороннюю методическую помощь в организации работы;

2.1.9. Ставить в известность руководителя практики Университета и сообщать при необходимости контактному лицу Университета обо всех случаях нарушения обучающимся трудовой дисциплины и правил внутреннего распорядка Организации;

2.1.10. По окончании практики предоставить обучающемуся письменную характеристику о прохождении практики и качестве подготовленного им отчета для предоставления в Университет.

2.2. Организация имеет право:

2.2.1. Прекратить проведение практики в отношении обучающегося в случае грубого нарушения им техники безопасности, правил прохождения практики в Организации, правил внутреннего трудового распорядка Организации. Прекращение практики возможно лишь после предварительных консультаций с руководителем практики, назначенным Университетом по соответствующему направлению подготовки или специальности;

2.2.2. Вносить свои предложения в Университет по улучшению организации проведения практики обучающихся.

2.3. Университет обязуется:

2.3.1. Направлять в Организацию обучающихся Университета в сроки, указанные в приложение № 1 к настоящему Договору;

2.3.2. Назначать руководителями практики наиболее квалифицированных специалистов, имеющих необходимый опыт в практической подготовке обучающихся;

2.3.3. Инструктировать обучающихся о правилах прохождения практики и порядке прохождения промежуточной аттестации по практике, которые установлены локальными нормативными актами Университета;

2.3.4. Предоставлять план практики по требованию Организации для согласования;

2.3.5. Оказывать всестороннюю методическую помощь в организации и проведении практики.

2.4. Университет имеет право:

2.4.1. Осуществлять текущий контроль прохождения практики обучающихся в согласованных с Организацией формах;

2.4.2. Вносить предложения по совершенствованию организации проведения практики;

2.4.3. Принимать участие в расследовании несчастных случаев, если они произойдут с обучающимися в Организации в период прохождения практики.

3. Ответственность сторон

3.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4. Срок действия Договора

4.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует до «31» декабря 2026 г.

5. Заключительные положения

5.1. В период практики на обучающихся распространяются правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка, действующие в Организации.

5.2. Все споры, возникающие между Сторонами по настоящему Договору, разрешаются Сторонами в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

5.3. Изменение настоящего Договора осуществляется по соглашению Сторон в письменной форме в виде дополнительных соглашений к настоящему Договору, которые являются его неотъемлемой частью.

5.4. Каждая из Сторон вправе в одностороннем порядке досрочно расторгнуть настоящий Договор, письменно уведомив другую Сторону за 30 (тридцать) календарных дней до даты предполагаемого расторжения настоящего Договора. Расторжение настоящего Договора не накладывает на Стороны никаких финансовых обязательств.

5.5. К отношениям Сторон по тем вопросам, которые не урегулированы или не полностью урегулированы настоящим Договором, применяется законодательство Российской Федерации.

5.6. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны.

5.7. Неотъемлемой частью настоящего Договора является Приложение № 1 «Список обучающихся, направляемых для прохождения практики».

6. Адреса и реквизиты сторон

Организация

Общество с ограниченной
ответственностью «Терра»

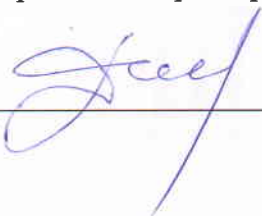
Юридический адрес: 119034, г. Москва, ул.
Пречистенка, д. 40/2, стр. 3, 1-й этаж

Почтовый адрес: 125009, г. Москва,
Тверская ул., д. 9, стр. 5, а/я 14

ИНН: 7704689541

КПП: 770401001

Генеральный директор

М.П. 

/Десятникова М.В./

Университет

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего
образования «Государственный университет
просвещения»

Местонахождение: 1051005, г. Москва,
ул. Радио, д.10А, стр. 2

Почтовый адрес: 1051005, г. Москва, ул. Радио,
д.10А, стр. 2

ИНН: 7709123968

КПП: 502901001

Начальник управления организации и контроля
качества образовательной деятельности



/ Миненкова М.А./

Список обучающихся, направляемых для прохождения практики

№ п/п	Образовательная программа			Вид (тип) практики	Сроки прохождения практики	Фамилия, имя отчество обучающегося
	Направление подготовки	Профиль, программа подготовки	Форма обучения			
1.	45.03.02. Лингвистика	Теория и практика перевода (английский + японский язык)	Очная	III	02.03.2026 – 15.03.2026	1. Менчикова Лидия Владимировна 2. Натх Эрик Самирович 3. Наумов Дмитрий Александрович 4. Сечкин Егор Николаевич 5. Сидоренко Максим Дмитриевич 6. Скребцова Юлия Сергеевна 7. Столярчук Михаил Леонидович 8. Халилова Камила Алишеровна
2.	45.04.02. Лингвистика	Теория перевода и межкультурная/межязыковая коммуникация	очная	I	09.03.2026 – 17.03.2026	1. Березенко Даниил Константинович 2. Власов Никита Денисович 3. Дорофеева Евгения Александровна 4. Маркин Филипп Витальевич 5. Сердюков Антон Родионович 6. Сморчков Иван Максимович 7. Трошин Никита Алексеевич 8. Шайхутдинов Артём Равилевич

Университет

Организация



Начальник управления организации и контроля качества образовательной деятельности

Генеральный директор

Миненкова М.А./

МП /Десятникова М.В./